

Prefacio a la transgresión

Michel Foucault - Editorial: Trivial, Bs.As., 1993. Traducción: Axel Gasquet ("Preface à la transgression", en *Hommage à Georges Bataille, Critique*, 195-196, agosto-setiembre, 1963)

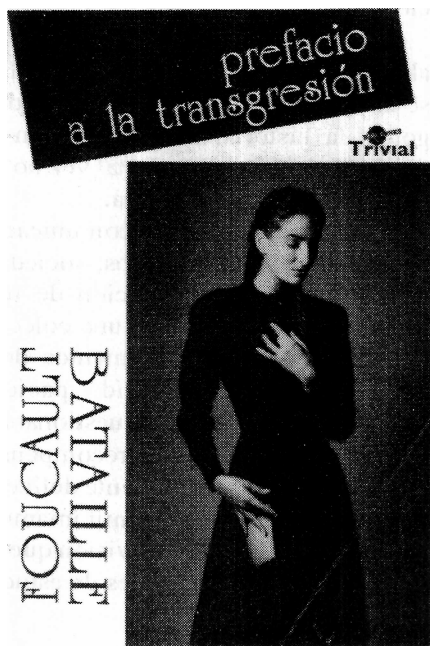
Prefacio a la transgresión constituye el primer producto de un nuevo emprendimiento editorial local -Ed. Trivial- que tiene entre sus objetivos continuar con la publicación de otros textos de autores franceses inéditos en castellano. La propuesta es la de difundir textos, que como el del "joven" Foucault, desaparecieron catapultados por la fama que más tarde lograron sus autores.

Prefacio a la transgresión, es un homenaje que Foucault realiza a Georges Bataille, fundador y director de la Revista *Critique* desde la inmediata posguerra (junio de 1946) hasta su muerte en 1963, y de la cual el joven Foucault era miembro de su Comité de Redacción, junto a Roland Barthes y Michel Deguy.

De Georges Bataille casi no sabemos nada; fue borrado del panteón de pensadores por la intelectualidad hegemónica de la época: André Breton, exponente del surrealismo oficial, quien lo acusa de "hetetismo" y Jean Paul Sartre, exponente del existencialismo humanista que lo cataloga de "místico".

Axel Gasquet y Martín Cuccorese, autores de la presentación de *Prefacio a*

por Silvia Guemureman



la transgresión, se encargan de localizarnos en la época que vivió Bataille, "desempolvarlo" y contarnos quien fue, y porque pensadores como Michel Foucault, Gilles Deleuze, Jacques Derrida y Roland Barthes entre otros, le rinden tributo. De hecho, Bataille fue quien mayormente extendió su influencia sobre la joven generación de escritores franceses. Su literatura ha sido catalogada como literatura erótica.

Varios motivos señalan los autores de la presentación para convocarnos a la lectura de *Prefacio a la transgresión*: la sexualidad como terreno común del trabajo de Bataille y Foucault, aunque difiera el tratamiento que ambos le den al tema; la llegada de Foucault a Nietzsche, mediada por Bataille, que como recuerda Habermas (1989) no es para nada un dato aleatorio. Dicen Gasquet-Cuccorese: *"La línea trazada por el itinerario Nietzsche-Bataille-Foucault hace explícito el movimiento por el cual la emergencia de la sexualidad moderna está ligada al discurso de la muerte de Dios. Sin embargo esta empresa tiene una "escala" que, de modo directo, como problema, no existe en Bataille: el lenguaje (...) Foucault mismo lo sabe y lo afirma: la comunicación está en matar a Dios para perder el lenguaje"*. Idea desafiante, ¿no?. Y luego, sigue el texto de Foucault, un Foucault con el quizás nos cueste encontrarnos, un Foucault que

escribe *"bajo el impulso de un esfuerzo desgarrador, que se plasma en el sacrificio escrito del cuerpo humeante y todavía caliente de Bataille"* (pág. 17), pero un Foucault al fin, en el que siempre descubrimos y redescubrimos ideas deslumbrantes, como la de la muerte de Dios asociada a la diferencia entre sexualidad y erotismo (pág.43).

Resta por decir, que el libro concluye con un apéndice bibliográfico de la obra de Foucault y la de Bataille, donde se han seguido rigurosos y útiles criterios de ordenamiento: año de edición original y luego, edición en castellano. Por la exhaustividad de este apéndice, podríamos afirmar que constituye un valioso aporte para conocer la trayectoria de dos pensadores como Foucault y Bataille.

Por lo demás, queda poco que agregar: sólo hay que sumergirse en una lectura cautivante ●

1. *"El discurso filosófico de la modernidad"*, J. Habermas. Ed. Taurus, Madrid, 1989.